

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2001-2002

2 JULI 2002

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5 en met de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 9 april 2001

(Stuk nr. A-303/1 – 2001/2002)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, IVd, IVe, IVf, Va, Vb, VI, VII en VIII, met de Protocollen 1, 2, 3, 4, 5 en 6 en met de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 29 oktober 2001

(Stuk nr. A-304/1 – 2001/2002)

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

2 JUILLET 2002

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association établissant une association entre les Communautés européennes et ses Etats-membres, d'une part, et l'ancienne République Yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001

(Doc. n° A-303/1 – 2001/2002)

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association établissant une association entre les Communautés européennes et ses Etats-membres, d'une part, et la République de Croatie, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, IVd, IVe, IVf, Va, Vb, VI, VII et VIII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6 et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 29 octobre 2001

(Doc. n° A-304/1 – 2001/2002)

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor
de Financiën, Begroting, Openbaar ambt,
Externe betrekkingen en
Algemene zaken

door mevrouw Danielle CARON (F)

Inhoudstafel

I. Regeling van de werkzaamheden.....	3
II. Gezamenlijke uiteenzetting van de minister.....	3
III. Gezamenlijke algemene bespreking.....	3
IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.....	4
IV.1. Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.....	4
IV.2. Republiek Kroatië.....	4
V. Stemming over het geheel.....	5
IV.1. Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.....	5
IV.2. Republiek Kroatië.....	5

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Jean-Pierre Cornelissen, mevr. Caroline Persoons, de heren Christos Doulkeridis, Michel Van Roye, mevr. Magda De Galan, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, mevr. Brigitte Grouwels.

Plaatsvervangers : mevr. Danielle Caron, mevr. Anne-Françoise Theunissen, de heer Jean-Luc Vanraes.

Ander lid : de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

Zie :

Stuk van de Raad :

A-303/1 – 2001/2002 : Ontwerp van ordonnantie.

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget, de la
Fonction publique, des Relations
extérieures et des Affaires générales

par Mme Danielle CARON (F)

Table des matières

I. Ordre des Travaux.....	3
II. Exposé conjoint du ministre.....	3
III. Discussion générale conjointe.....	3
IV. Discussion et vote des articles.....	4
IV.1. Ancienne République Yougoslave de Macédoine.....	4
IV.2. République de Croatie.....	4
V. Votes sur l'ensemble.....	5
IV.1. Ancienne République Yougoslave de Macédoine.....	5
IV.2. République de Croatie.....	5

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : M. Jean-Pierre Cornelissen, Mme Caroline Persoons, MM. Christos Doulkeridis, Michel Van Roye, Mmes Magda De Galan, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, mevr. Brigitte Grouwels.

Membres suppléants : Mmes Danielle Caron, Anne-Françoise Theunissen, M. Jean-Luc Vanraes.

Autre membre : M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

Voir :

Document du Conseil :

A-303/1 – 2001/2002 : Projet d'ordonnance.

I. Regeling van de werkzaamheden

Voorzitter Magda De Galan stelt voor om de twee voorliggende ontwerpen van ordonnantie gezamenlijk te bespreken. Ze wijst erop dat alle overeenkomsten dezelfde strekking hebben en dat de teksten ervan, op enkele nuances na, dezelfde zijn omdat ze uitgaan van dezelfde basistekst.

Over elk ontwerp zal echter afzonderlijk gestemd worden.

Minister Guy Vanhengel stemt hiermee in en stelt ook voor om een gezamenlijke uiteenzetting voor de twee overeenkomsten te houden. (*instemming*)

II. Gezamenlijke uiteenzetting van de minister

De Stabilisatie- en Associatieakkoorden zijn een nieuw type van akkoorden die, naast de Europa-, de Partnerschaps- en de Euro-mediterrane Akkoorden, in het kader van de Europese Unie zijn tot stand gekomen. Deze nieuwe type-akkoorden werden opgezet voor de landen die betrokken zijn bij het stabilisatie- en associatieproces van de Westelijke Balkan.

Deze verdragen nemen grotendeels de standaardbepalingen van de andere « Europese » verdragen over, met voornamelijk het vooruitzicht op het instellen van een vrijhandelszone tussen deze landen onderling en ook met de E.U., zij het pas na een overgangperiode van 10 jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst. Deze Overeenkomsten geven de betrokken Staten uitzicht op toetreding tot de E.U.

In deze Overeenkomsten wordt ook voorzien in de mogelijkheid tot een doorgedreven samenwerking op heel wat domeinen, waarvan er een aantal tot de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten behoren (economie en investeringsbeleid, toerisme, leefmilieu, vervoer, regionale ontwikkeling, ...).

Voor meer bijzonderheden over het ontstaan van deze Overeenkomsten en de concrete inhoud er van, verwijst de minister naar de uitgebreide memorie van toelichting van elk ontwerp.

III. Gezamenlijke algemene bespreking

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat de uitbreiding van de Europese Unie naar het oosten een probleem van interne democratie in de Unie doet rijzen. De uitbreiding van de Unie mag geen voorwendsel worden om te verklaren dat meer democratie en meer transparantie niet mogelijk zijn, omdat er dan te veel lidstaten zouden zijn.

I. Ordre des travaux

La présidente Magda De Galan suggère de joindre en une seule discussion générale les deux projets d'ordonnance soumis aujourd'hui à la Commission. Elle rappelle que tous les Accords présentés ont un objet identique et que leur texte, à quelques nuances près, est identique parce qu'établi au départ d'un texte de base commun.

Les votes auront toutefois lieu séparément, projet par projet.

Le ministre Guy Vanhengel marque son accord et propose également de faire un exposé conjoint pour les deux Accords. (*assentiment*)

II. Exposé conjoint du ministre

Les Accords de Stabilisation et d'Association sont un nouveau type d'accords, qui ont été réalisés dans le cadre de l'Union européenne, à côté des Accords dits « européens », de « partenariat » et « euro-méditerranéens ». Ces nouveaux accords-types ont été élaborés pour les pays participant au processus de stabilisation et d'association des Balkans occidentaux.

Ces accords reprennent en majeure partie les dispositions standardisées des autres accords « européens », essentiellement en vue de l'établissement d'une zone de libre-échange entre ces pays et également avec l'Union Européenne, quoique dans un délai de 10 ans après l'entrée en vigueur de l'Accord. Ces Accords offrent aux Etats concernés la perspective d'une adhésion à l'Union Européenne.

Ces Accords prévoient également la possibilité d'une coopération intensive dans un grand nombre de domaines, dont quelques-uns ressortissent aux compétences des Communautés et des Régions (politique économique et d'investissements, tourisme, environnement, transport, développement régional, ...).

Pour de plus amples précisions concernant l'origine de ces Accords et leur contenu concret et détaillé, le ministre suggère de se référer à l'exposé des motifs détaillé de chacun de ces Accords.

III. Discussion générale conjointe

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle que l'ouverture à l'Est de l'Union européenne pose un problème de démocratie interne dans l'Union. L'ouverture et l'agrandissement de l'Union ne doivent pas devenir des prétextes pour dire que l'on ne parvient pas à plus de démocratie et de transparence parce que l'on serait maintenant trop nombreux.

De heer Christos Doukeridis is het eens met deze opmerking.

Aangezien niemand meer het woord vraagt, wordt de gezamenlijke algemene bespreking gesloten.

IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

IV.1. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5 en met de Slotakte, opge maakt te Luxemburg op 9 april 2001 – (Stuk nr. A-303/1)

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Stemming

Artikel 1 wordt bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 2

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Stemming

Artikel 2 wordt bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden aangenomen.

IV.2. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, IVd, IVe, IVf, Va, Vb, VI, VII en VIII, met de Protocolen 1, 2, 3, 4, 5 en 6 en met de Slotakte, opge maakt te Luxemburg op 29 oktober 2001 – (Stuk nr. A-304/1)

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

M. Christos Doukeridis dit soutenir et approuver la remarque qui vient d'être faite.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale conjointe est close.

IV. Discussion et vote des articles

IV.1. Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord de Stabilisation et d'Association établissant une association entre les Communautés européennes et ses Etats-membres, d'une part, et l'ancienne République Yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001 – (Doc. n° A-303/1)

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

IV.2. Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord de Stabilisation et d'Association établissant une association entre les Communautés européennes et ses Etats-membres, d'une part, et la République de Croatie, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, IVd, IVe, IVf, Va, Vb, VI, VII et VIII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6 et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 29 octobre 2001 – (Doc. n° A-304/1)

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 1 wordt bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 2

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Stemming

Artikel 2 wordt bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden aangenomen.

V. Stemming over het geheel

V.1. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5 en met de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 9 april 2001 – (Stuk nr. A-303/1 – 2001/2002)

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

V.2. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, IVd, IVe, IVf, Va, Vb, VI, VII en VIII, met de Protocollen 1, 2, 3, 4, 5 en 6 en met de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 29 oktober 2001 – (Stuk nr. A-304/1 - 2001/2002)

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

*
* *

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Danielle CARON

De Voorzitter,

Magda DE GALAN

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

V.Votes sur l'ensemble

V.1. Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord de Stabilisation et d'Association établissant une association entre les Communautés européennes et ses Etats-membres, d'une part, et l'ancienne République Yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001 – (Doc. n° A-303/1 – 2001/2002)

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

V.2. Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord de Stabilisation et d'Association établissant une association entre les Communautés européennes et ses Etats-membres, d'une part, et la République de Croatie, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, IVd, IVe, IVf, Va, Vb, VI, VII et VIII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6 et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 29 octobre 2001 – (Doc. n° A-304/1 – 2001/2002)

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

*
* *

Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La Rapporteuse,

Danielle CARON

La Présidente,

Magda DE GALAN

